

理解科学译丛

丛书主编 曾国屏 吴彤 王巍

Technology, Time, and
the Conversations of Modernity

技术、时间与现代性的会谈

[美] 洛伦佐·查尔斯·辛普森 | 著
(Lorenzo C. Simpson)

张成岗 高岸起 译

 Routledge
Taylor & Francis Group

 科学出版社

N11
24

理解科学译丛

丛书主编 曾国屏 吴彤 王巍

Technology, Time, and
the Conversations of Modernity

技术、时间与现代性的会谈

[美] 洛伦佐·查尔斯·辛普森 | 著
(Lorenzo C. Simpson)

张成岗 高岸起 译

科学出版社

北京

图字: 01-2008-5506

Technology, Time, and the Conversations of Modernity/by Lorenzo C. Simpson/ISBN: 0-415-90772-1

Copyright©1995 by CRC Press.

Authorized translation from English language edition published by CRC Press, part of Taylor & Francis Group LLC; All rights reserved; 本书原版由 Taylor & Francis 出版集团旗下, CRC 出版公司出版, 并经其授权翻译出版. 版权所有, 侵权必究.

本书中文简体翻译版授权由科学出版社独家出版并限在中国大陆地区销售, 未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

Copies of this book sold without a Taylor & Francis sticker on the cover are unauthorized and illegal. 本书封面贴有 Taylor & Francis 公司防伪标签, 无标签者不得销售。

图书在版编目 (CIP) 数据

技术、时间与现代性的会谈 / (美) 洛伦佐·查尔斯·辛普森 (Lorenzo C. Simpson) 著; 张成岗, 高岸起译. —北京: 科学出版社, 2016.7

(理解科学译丛)

书名原文: Technology, Time, and the Conversations of Modernity
ISBN 978-7-03-049013-1

I. ①技… II. ①洛… ②张… ③高… III. ①科学技术-发展-研究 IV. ①N11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 141110 号

丛书策划: 胡升华

责任编辑: 邹 聪 程 凤 / 责任校对: 王晓茜

责任印制: 张 伟 / 封面设计: 黄华斌

联系电话: 010-64035853

电子邮箱: houjunlin@mail.sciencep.com

科学出版社 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

http://www.sciencep.com

北京京华虎彩印刷有限公司 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2016 年 7 月第 一 版 开本: 720×1000 B5

2016 年 7 月第一次印刷 印张: 17 插页: 2

字数: 280 000

定价: 85.00 元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

“理解科学译丛”

编委会

主 编 曾国屏 吴 彤 王 巍 (执行)

顾 问 (以姓氏拼音为序)

胡显章 Malcolm Forster

刘 闯 刘大椿 徐善衍

编 委 (以姓氏拼音为序)

鲍 鸥 曹南燕 戴吾三 冯立昇

高亮华 洪 伟 蒋劲松 雷 毅

李 平 李正风 刘 兵 刘 立

王蒲生 吴金希 肖广岭 杨 舰

杨君游 张成岗

丛 书 序

当今世界，科学技术越来越成为引领和影响社会文化发展的最重要因素。在日常生活中，人们无时无刻不在跟科学技术打交道。

这是一个要求人们更全面地正确理解科学技术的时代，是一个要求更加自觉地弘扬科学精神、树立科学观念、运用科学方法和大力提高全民科学素质的时代，也是一个要求正确认识科学技术与人文社会科学、科学素质和人文素质的关系并促进二者和谐发展的时代。

我们应该如何理解科学实践？科学理论与科学实验的关系是什么？科学与技术的关系在今天发生了怎样的变化？如何理解科学技术与现代性的关系？究竟如何看待科学方法，科研中需要什么样的方法？理工科学生怎么从事科研？不同国家的科技发展各自又有什么特色？如此等等，都备受关注。

其间不乏争议甚至有许多的误解。无论是 20 世纪 20 年代发生的“科玄论战”，20 世纪中叶的“两种文化”之争，还是 20 世纪末的“科学大战”，乃至国人关注的“东方文化与西方文化”的关系，以及一方面是全民科学素质偏低而另一方面却是科学被简单化甚至片面化地加以理解，这些问题，在深层次无不涉及我们究竟应该如何理解科学。

清华大学科学技术与社会研究所（Tsinghua University, Institute of Science, Technology and Society）致力于推进更全面系统地理解和运用科学技术的工作，得到学界的承认，被评为北京市交叉类重点学科单位。正是在北京市“科技与社会”重点学科建设经费的支持下，并得到科学出版社的大力支持，我们选编出版“理解科学译丛”，将逐渐推出若干系列，从科学技术的哲学研究、方法论研究、史学研究、社会研究以及传播普及研究等多个视角，选择翻译国外的重要教材和著作，以飨有志于推进理解科学的有识之士和关心理解科学的广大爱好者。

“理解科学译丛”的出版，还被纳入并获得科学技术部“科技基础性工作专项”课题“创新方法的普及与培训工作方略研究”的资助。

曾国屏

2010 年 6 月 1 日

前 言

本书源于长久以来我试图理解和评价现代性的努力。本书带有两类相互交叉的（研究）兴趣标志：一类是，在科学和技术的外观下，洞悉现代性所急需的价值；另一类是，对测度我们现代（可能有人认为是后现代）境况特别重要的努力做出批判性的回应。相应地，本书在当前所关注的一系列观念和主题下提出关于技术的问题，这些观念和主题包括解释学、批判理论、理性和相对主义、叙事理论和后现代主义等。

本书的动力来源于这样一种观点：技术是我们对局限性感到不安的体现，是我们对时间感到不安的体现。技术在实现我们征服时间的愿望方面的成功已经激励了一种不断弥漫于我们文化中的对待时间的态度。本书正是要对我们自我理解的态度之后果进行反思。

通过直接比较多种多样的现代性理论论说中提出的议题与技术的批判性评估中提出的议题，我希望详细阐释一种对技术的系统批判，这种系统批判可以恰当地处理我们当代的文化和知识状态。我希望本书对那些试图理解近来关于技术与现代性的争论的人有所帮助。在技术进步的世纪（20世纪）即将结束的时候，关于技术与现代性的不少争论被记录在我们所面对的最重要的知识论题中。

致 谢

本书的最早期工作得到由梅隆基金会赞助的南方基金提供的为期一年的博士后基金支持。在写作过程中，我享受美国国家人文学科夏季津贴资助，并获得另外一个为期一年的研究支持，该支持来自美国国家研究理事会提供的福特基金博士后奖学金。我在这里要向那些支持机构表达我的感激之情。另外，在福特基金资助的为期一年的博士后研究中，我应邀成为伍德罗·威尔逊国际学者中心客座学者，该机构所提供的研究支持和同事们的激励是无价的。我要感谢那一年美国天主教大学哲学学院的祖德·多尔蒂对我的热情款待，感谢耶鲁大学东道主卡斯滕·哈里斯。我向所在的研究机构里士满大学致以深深的谢意，感谢学校允许我离开两年，让我在这两年的时间里能够充分利用国家资助；感谢我的学校给予我临时休闲放松的时光；感谢学校给予我一定数额的夏季研究支持。

我在不少地方已经读到本书的部分内容。本书第3章的多个版本已经在弗吉尼亚大学哲学系介绍过，也应理查德·伯恩斯坦之邀在南斯拉夫（已解体——译者注）杜布罗夫尼克（Dubrovnik）的校际博士后研究中心（令我难过的是，在这里我不得不使用过去时）及史蒂文斯技术研究所等地进行过讲演。本书“4 意义与时间：论技术”一章已经在科学技术协会的一个会议上进行过表述，当时艾尔伯特·鲍尔格曼非常有见解的评论让我受益匪浅；还在伍德罗·威尔逊国际学者中心及1988~1999年作为公共福利访问教授在詹姆士麦迪逊大学哲学系令人愉快的逗留期间表述过。“7 优势之庸常化：一个现代性对话的插曲”一章在纽约州立大学石溪分校哲学系讲述过，在哈佛大学哲学系作为第九届洛克讲演报告过，在美国科学院福特基金会议上讲述过，而且还在美国哲学学会东方区会议上讲述过。我想在此表达我对所有这些邀请我作报告的机构的谢意，对令人尊敬的听众在听报告过程中与我进行的有裨益的讨论表达谢意。

在研究计划的各个阶段，不少人得体、慷慨地提出了睿智的建议。在早期，托马斯·麦卡锡对研究计划提出了有益的建议；塞拉·本哈比、佛

罗德克·加伯拉、罗伯特·古丁-威廉斯、卡斯滕·哈里斯和我的同事尼尔·马克劳、加里·夏皮罗和休·韦斯特对本书各章的早期草稿提出了有益的建议和批评；萨比纳·洛维邦德对我关于她工作的讨论做了得体的回应；理查德·罗蒂在我对其工作批评的详尽回应中表现得特别可亲；我的妻子玛莎除了提供偶尔的灵感外，还通读全部手稿，帮助检查格式上不合适的地方。劳特利奇匿名评审专家的评论对我很有帮助。我很感激大家对我的帮助，当然我自己对最终内容承担所有的责任。

此外，我要感谢编辑莫林·麦格罗干，他的耐心、支持和细心给我留下了深刻印象。我要感谢秘书贝弗利·格里芬，本书在从手稿到最终出版的整个过程中，她做了大量文字处理、复印、打印等工作。我还要感谢弗吉尼亚大学计算机系的兰迪·鲍施教授，他向我提供了体验虚拟现实技术的机会。

最后，我必须怀着深深的感激之情向玛莎、阿德莱德和其他家庭成员的非凡耐心和支持致谢。

第 3 章的更早版本发表于《人和世界》（1983 年，第 16 期，第 25~41 页）。

目 录

丛书序	i
前言	iii
致谢	v

第 1 部分 导论

1 质询技术	3
注释	13
2 技术理性的观念	14
2.1 技术与实践	14
2.2 技术与科学	17
2.3 技术的后果	19
2.4 技术与时间	23
注释	26

第 2 部分 科学、语言和经验

3 科学、语言和经验：对自我理解本性之反思	37
3.1 科学主义批判	38
3.2 语言与经验	40
3.3 科学的“祛世性”	44
注释	52

第3部分 技术、意义和时间

4 意义与时间：论技术	59
4.1 论意义与价值	59
4.2 意义之时间与目的之时间	66
注释	78

第4部分 论批评中重复之应用及其滥用

5 批评中重复之应用	87
注释	100
6 批评中重复之滥用	105
注释	127
7 优势之庸常化：一个现代性对话的插曲	136
7.1 技术之正当性	137
7.2 批评之正当性	159
注释	183

第5部分 结论

8 技术和现代性的会谈：后现代主义、技术、伦理学和时间	197
8.1 技术与后现代性	198
8.2 寻找有意义的生活	229
注释	242
译后记	261

第1部分 导论

1 质询技术

我们的文化是一种技术浸透的文化，这是大家的共识！我们有多少人没有用过微波食品或者“快餐”，来替代家庭用餐所要求的时间、关心和责任？或者我们有多少人没有用留在电话应答机上的简略和纯粹功能性信息来替代会话？当我们的文字处理软件出现故障时，不管它们的微处理器（功能）有多么强大，我们有多少人没有不耐烦地等待的经历呢？

这些都是我们考虑实现一个目标，而且是迅速和有效地实现目标的例子，但是这需要我们付出什么代价呢？在文献讨论中，有不少关于目的导向（我把它称作价值导向）的思想^[1]，但是技术中包含的时间主题还没有引起足够的注意。即使这样的主题被关注时，也仅仅是从工具的角度去看待技术缩短时间和空间的能力，换句话说，就是仅仅把技术看作量上使期望中的主客体分离开来的“距离”逐步减少的能力，但这种距离的减少并没有在任何重要的方面对主体或者客体有所改变^[2]。

在本书中，我认为这种时间压缩能力对于我们的主体性来说并不仅仅是工具性的，而其本身就是我们主体性的组成部分。本书的一个论点就是技术作为时间压缩的手段对我们如何体验我们的主观性、对我们理解我们是什么样的主体具有深远的意义。当然，技术不是外在于我们人类的独立的力量。正如尤尔根·哈贝马斯在不久前注意到的那样，对我们存在的物质条件的控制是人类的一个基本旨趣。问题变成了如何量度这种旨趣，这种旨趣被允许在我们经验构成中的什么地方出现？引导我思想的一般性问题，即我们对技术理性的忠诚与对我们自我言说的方式，我们讲述自己的故事种类，简而言之，就是人类会话形式的选择之间具有什么样的关系呢？考虑我们文化的技术特性，我们如何才能够重申我们有足够的理由理解技术的合法性并将其放置在合适的位置呢？

我的讨论集中在技术怎么样使我们知悉我们对行为意义的理解上。我

认为，技术通过强调效率和控制产生了“驯服”时间和缩减时间的后果，产生了面向未来目标的可控制、可调配的时间单位。由于技术的功能性范式对我们日益增长的权威性，我们对行为意义的理解被破坏了。

我关于价值的讨论受到海德格尔在解释尼采的过程中所发展起来的价值观念的启发。

价值意味着注意力集中之处。价值意味着目标集中某处看……观察的目标就是价值。更进一步，价值是观察时在给定的时间所假定的东西，并且只有通过这种假定才能进行观察……这种假定对引导我们的目光指向某物是必要的，通过此种指导观察的方式，这种假定变成了观察的目标……^[3]价值是其自身被权力欲所定制的条件^[4]。

由此，我认为，在我们的时代，最重要的是价值被“歪曲地”理解为什么东西，价值自身在一个视觉隐喻中被理解为目标、对象和目的。更进一步，这里会插进这种唯意志论观点，即这种目标是我们自由的产品或者植根于我们的自由中。我用“价值”意指观察的目标，这种目标被理解为意志的绝对产物。我们不仅在海德格尔解释尼采的传统中，而且在马克斯·韦伯的工作中，可以发现对价值概念的此种理解。在某种意义上，韦伯把现代世界的价值理解为主观的判定。

为了跟随这个理论方向，而不顾及它们的其他可能性，我用“虚无主义”和“相对主义”来指涉这种观点，这种观点宣称了意义结构和理性规范的专断性。我把这种立场称作价值观，从价值观来看，意义结构和理性规范在一种招摇的意义上被理解为意志的绝对产物。目前在技术态度中，世界和世间的关系开始被独断地理解为资源。我倾向于认同海德格尔的观点即虚无主义和对待世界的技术态度是同一现象的不同侧面。我反对把价值观看作有意义的观念。我用“有意义的”指意义的背景，尽管没有先验的合法性，“有意义的”不仅是选择项，而且是我们必须妥协的秩序。相应地，对意义和价值的区分是本书论断的核心。

本书就是要通过持续地批判价值观及其相联系的时间性（temporality）的途径提供一种技术批判。为此，我提出了三种相互关联的研究计划：①对现代性中的技术和科学生活世界做出一种现象学的描述；②断定技术世界观与行为的其他来源是不相容的，其他来源照样是我们生活的世界

(交流、友谊、爱、耐心等)的组成部分且具有超越价值的意义和重要性,这种意义和重要性为我们提供了批判技术的概念和道德的工具;③为我所部署的技术的文化和批判发展理性的基础。

为了进行第一个研究计划,我指出技术的世界图像认可了世间存在的特定方式,通过把所有意义和重要性的关系划归为工具-目的方案,技术的世界图像产生了我称之为“价值观”的图景和“驯服时间”的通向时间之途径。第二个研究计划关注道德生活和道德理性如何能够和怎样从实践中出现和尾随着“上帝之死”及西方形而上学的终结,关注道德性是如何可能的。我追问道:一个无主体的价值秩序如何能够从我们发现我们已经置身于其中的实践和实际的承诺中出现?换句话说,伦理规范怎样从经验和实践中产生?特别是,我尽力显示出在我的批判中内含的一种规范的伦理学或者观点,这种伦理学或者观点能够使我们区分出针对技术和使用技术的一种好的或者坏的态度,并进一步在一种有意义的生活和空洞的生活之间做出区分。在这个过程中,我想尽力以某种方式重建实践的概念,这种实践的概念对突出现代所接收的技艺概念的单薄和不足是足够充分的,并且想尽力揭示出在有意义的实践中价值是如何出现和找到它们的位置的。第三个计划包括证明我对技术理性批判角度的合法性,证明建立批判的哲学之可能性。

为了推进这些研究计划,我被引导着在各种各样的当代话语之间进行交流。通过在意义和价值之间划界(以及与它们相伴的偶在性),我把技术理性的批判话语与哈贝马斯称为“现代性的哲学话语”的东西进行对话。对我来说,后者包括解释学的、批判理论的,所谓的理性争论和被称作后现代主义的理论。现代性话语完全可以用后形而上学的话语作为其特征,因为不仅后现代主义,而且批判理论和解释学,还有影响深远的后维特根斯坦与理查德·罗蒂所代表的经验主义的英美混合物都发动了对形而上学传统富有穿透力的批判。在第3~5章,我发展了一种对技术的现象学和解释学的批判路径;在第6章,我对批判理论的一种重要路径做出了描述;考虑到后现代结构主义和后现代的挑战,在第7章我检验了这两种理论的哲学合法性;在第8章,我审视了技术和后现代是如何相互包含的。最后,我希望表明,对技术理性(或者一般意义上的理性)的哲学批判并不需要使我们到达一个后现代主义的绝望境地。

现在我想简明扼要地表明现代性话语的一些特征及它们与质询技术的关系。理性争论与这个问题是首先相关的。理性是一元的还是具有不可避免的多元性？存在制约所有人的理性结构还是仅仅存在具有局部合法性的理性结构？我所描述的技术观与虚无主义、相对主义和透视主义（perspectivism）之间的关系招致了对这种技术观的回应，这种回应确实证明了理性讨论的正当性，这种理性讨论是在哈贝马斯和伽达默尔之争也列入其中的会话。尽管发生在英美哲学和大陆哲学座架中的当代理性讨论中还有余音，在批判理论的领军人物哈贝马斯和哲学解释学的主要代表人物伽达默尔之间真正的争论已经终结了。它主要关注社会和人文学科中的认识论和规范性主张的状况。这种主张在何种程度上被给予一种客观的、普遍的特征？或者在何种程度上，这些主张中的部分或者全部必须被看作是相对的，换句话说，对于历史和文化意义语境来说是相对的？对于解决这些争论来说，在不被语境所“危及”的质询领域中是否存在批判性标准和机制呢？

伽达默尔强调说，存在一个所有的理解必定出自于其中的不可消除的界面，这种界面并不是反思的产品，而是我们在历史语境中的有效活动，这种活动是知识和有意义的经验前提。他用“权威性”这个术语来指称这种边界。进一步，他断定现代技术与其中隐含的理性合谋起来拒绝了人类的实践生活和人类的自我理解，这些合法性的基础来自于对由传统所产生的规范和原则的解释。

对以上关于权威性与语境的呼吁持怀疑态度的哈贝马斯主要关心的是确保维持对传统和权威进行的批判之可能性和证明对传统和权威进行批判的合法性之可能性。如果说伽达默尔批判技术是因为技术破坏了权威和意义的传统语境，那么哈贝马斯批判技术则是因为技术本身已经变成了权威。哈贝马斯断言，在我们的时代，科学和技术已经以某种方式成为自我合法化了，关心“善的生活”本质的实践问题相对于技术问题已经处于从属地位或者实际上已经为技术问题所替代，技术问题关心的是达到目的最有效的手段，对于哈贝马斯而言，这些目的越来越超出了我们反思性的控制。对他来说，我们面临的挑战是找到使我们不受工具规范侵蚀的途径，找到为自由、理性和通过交流取得关于实践生活的共识的空间。

关于哈贝马斯和伽达默尔之争本身已经写得够多了，而且我自己也不

想完全专注于这场争论本身，甚至于也不想为了技术理性批判而通过在理性讨论的背景下审视这场争论来过多地谈及其隐含意义。在合理地对待两者之间的张力时我也想努力这样做，两者之间张力之一极是哈贝马斯和伽达默尔之争中的两种立场，张力的另一极是争论中的那些立场及可能被称作后结构主义或者后现代主义的立场，后者与我称之为透视主义或者透视观（values-perspective）的东西具有重要的相似之处。

我已经谈到了后现代的挑战。后现代的敏感性在很多方面批准了对现代技术的默许，这种默许表现在两个层次上：①由高技术所引导的感受和可能展示了任意的相似性（一本论文集的编者谈到了“对崇高技术物的后现代主义庆典”^[5]；②技术理性与后现代主义一起分享了对批判的怀疑。在后现代主义情形下，这种怀疑可以与“历史终结论”^[6]联系起来。这个主题暗含的意思就是激烈的批判仅仅被视作另一类观点，而且已经销声匿迹；社会进步的元叙述已经失去可信度；作为激烈批判的重要基石，异化的概念作为一种过时的现代主义概念也不再被信任；现存社会结构中唯一被认可的批判的空间，是对反讽进行无关痛痒的否认，而不是真正的批判的空间。

我们的后现代精神状况尾随着“上帝之死”、柏拉图主义和所谓的“存在的形而上学”的终结而建立。后现代精神状况表现了一个无处不在的、未受到规整的透视主义世界的背景；通过讥讽般地指出，对技术的任何批判性理解仅仅是另一种观点，后现代精神状况可以侵蚀并威胁到任何对技术的批判性理解。这样一种观点我已经将其称作“透视观”。在技术理性与无限的制作密切相关上，在技术理性允诺了限定在有效性、效率及其同源概念的同质词汇上，我强调指出技术理性强化了对所有授予价值以优先地位的企图的怀疑，并将这种企图作为束缚了对控制进行理解的障碍。

书中包含了一个重要的次主题，即我称之为“作为一种可商谈的、未完成的人类规划”的观念，这样一种观念是在第7章我回应罗蒂的理性讨论中激发出来的。我们将会发现，这个概念为人类会谈提供了一个批判性的标准，提供了一个“外在的”测度，这种测度将会避免使人类的会谈退化成为讨要问题（question-begging）式的独角戏排列。这里的主要想法就是把焦点集中在标准上以避免使这样一种对话变成讨厌的、狭隘的和种族优